

Barbara Neeb

Barbara Neeb, Studium der Komparatistik und der italienischen und französischen Philologie an der Ludwig-Maximilians-Universität München, danach Wechsel an die Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg zum Studium der Translationswissenschaft. Längere Studienaufenthalte in Florenz und Siena

Seit 1996 Literaturübersetzerin u.a. für Bollmann Verlag, Aufbau Verlag, Unionsverlag, Eichborn

Seit 2009 im festen Ü-Team mit Katharina Schmidt u.a. für Diogenes, Hanser, Lübbe, cbj, arsEdition, Kampa.

Engagiert sich seit 2010 auf vielfältige Art für die Sichtbarmachung und die Unterstützung von Literaturübersetzenden (bei Weltlesebühne, BDÜ, BücherFrauen, VdÜ – mit Workshops, Veranstaltungen, Artikeln, Mentoring, Vernetzung, Aufbau des Youtubekanals ...)

Seit 2010 Organisation/Moderation von Übersetzerveranstaltungen, auch mit Workshops an Schulen für die Weltlesebühne e.V.

2012/2018 Lesung beim Lesefest des VdÜ in Wolfenbüttel

2015/2022 Beitrag im „Handbuch Literarisches Übersetzen“, bzw. „Handbuch Literarisches Übersetzen 2.0“, Hrsg. Katrin Harlaß

2016 Moderations-/Leseseminar „Ihr Auftritt, bitte...“ der WLB in Wolfenbüttel

2016 Arbeitsstipendium des DÜF für Jasper Fforde „Das Lied des Quarktiers“

seit 2016 Organisation des BücherFrauen-Messerungangs in Frankfurt

2017 Deutsch-Italienische Übersetzer-Werkstatt ViceVersa in Pistoia

seit 2017 Referentin für Literaturübersetzen des BDÜ Hessen

2017/2020 Mitorganisation der Mentoringprogramme 2017/2020 der BücherFrauen in FfM/HD/K

2018 Seminar „Raus mit der Sprache! ...“ (zur Moderation von Übersetzungs-Veranstaltungen) der Weltlesebühne in Wolfenbüttel

Seit 2020 Aufbau des Youtube-Kanals der Weltlesebühne und Entwicklung neuer digitaler Formate zur Sichtbarmachung von Übersetzer*innen (ab 2021 mit Unterstützung durch DÜF/Neustart Kultur)

2021 extensiv-initiativ-Stipendium für Germana Fabiano „L'ultimo rais“, Arbeitsstipendium für Gabriele Clima „Black boys“

2022 Workshop „Digitale Inhalte für Literaturschaffende“ für Branchentreff Literatur (lettrétage e.V.)

2023 Initiativ-Stipendium DÜF für Peppo Bianchessi/Luca Crovi „Il libro segreto di Jules Verne“

2023 Workshop „Übersetzen im Team“ gemeinsam mit Katharina Schmidt bei der Jahrestagung des VdÜ, 18. Wolfenbütteler Gespräch

2023 Vortrag und Workshop beim Romanistentag Leipzig

Mitgliedschaften im: [VdÜ](#), [BDÜ](#), [Weltlesebühne](#), [BücherFrauen](#)